

'Kia ita!'

Te Taura Whiri i te Reo Māori
MĀORI LANGUAGE COMMISSION



**RESERVE
BANK**

O F N E W Z E A L A N D
T E P Ū T E A M A T U A

He whakaaetanga kia mahi tahi

Agreement to work together

Ngā rōpū whai wāhi mai ki tēnei whakaaetanga

He mea whakamana tēnei whakaaetanga Mahi Tahī i te 13 o ngā rā o Pipiri 2019

I waenga i Te Taura Whiri i te Reo Māori

Me te Reserve Bank of New Zealand (Te Pūtea Matua)

Te Kaupapa

Ko te kaupapa matua o te whakaaetanga nei, he āta whiri i tētahi taura mahi tahī e puta ai he painga ki ngā hōtaka mahi a tēnā, a tēnā whakahaere, e tutuki haere anō ai ngā whāinga a tēnā, a tēnā. Māna anō e whakatinana ai te wawata o te Maihi Karauna kia whakaorangia ake te reo Māori, kia tū anō hei reo kōrerorero o ia rā, kia haruru anō hoki ki ngā tōpito katoa o te motu.

Ko te kaupapa ināianei tonu o te whakaaetanga nei, he tautohu i ngā āhuetanga e kaha ana i roto i tēnā, i tēnā whakahaere, me ngā tūmomo mahi pai hei kawē ngātahi mā rātou.

Ngā whakakipakipa taha ture, ngā hua ka puta ki ngā rōpū e rua, me ngā pūmanawa o tēnā, o tēnā

He hinonga Karauna Te Taura Whiri i te Reo Māori i whakatūria e Te Ture mō Te Reo Māori 1987. Ko āna whakahau, ko te whakatairanga, ko te tiaki i te reo Māori hei reo whaimana o Aotearoa. Nō nā tata nei i whakahoutia ai āna kawenga e Te Ture mō Te Reo Māori 2016. Nā te Ture nei, kua tāpiria mai he kawenga anō mā Te Taura Whiri i te Reo Māori, arā, 'ko te ārahi i te mahi ngātahi ki te whakatinana i te Maihi Karauna'.

Ko te mahi a Te Pūtea Matua he whakatakoto kaupapahere ā-moni ki te tiaki i te tau o ngā utu, ko te whakatairanga hoki i te hua o te whakahaere pūnaha pūtea kia pakari, kia whai hua. Me whānui te mātau, me kakama hoki ki ngā whanaketanga i ngā mākete pūtea ā-ao, ā-motu he mea nui hei tautoko i te whakatakotoranga whakaaro e pā ana ki ēnei mahi, ka mutu, ki tana āhei ki te hanga me te whakaputa moni a-pepa, ā-uka mā te iwi whānui.

Ka taea e Te Taura Whiri i te Reo Māori Te Pūtea Matua te āwhina ki te whakatutuki i āna kawenga hinonga kāwanatanga i raro i Te Ture mō te Reo Māori 2016. Ko tā te Ture nei hoki, he paihere i ngā pūtahi kāwanatanga katoa kia āta whakatinana i te Maihi Karauna.

Ka taea e Te Pūtea Matua te whakarahi ake te kōrero, te mana me te hāngai o te reo Māori i te ao o nāianei, mā roto tonu i āna mahi me āna kawenga pakihi mātāmua. He painga ka puta ki Te Taura Whiri i te Reo Māori i tēnei tūāhua, ki āna mahi mō ngā tikanga tuhi, ki te kounga o te reo Māori e kōrerotia ana, me ngā whakapaunga ki ngā kaupapa rangahau e tautoko ana i te tūāpapa tohutaunaki mō te whakaorangia ake o te reo Māori.

Parties to this agreement

This Mahi Tahi agreement is made on 13 of June 2019

Between Te Taura Whiri i te Reo Māori (Māori Language Commission)

And Reserve Bank of New Zealand

Purpose

The overarching purpose of this agreement is to set in place a collaborative and mutually beneficial relationship which benefits each party's own work programme and organisation's goals as well as giving effect to the vision of the Maihi Karauna which is the revitalisation of te reo Māori so that it becomes an everyday language and again resonates throughout New Zealand.

The immediate purpose of this agreement is to set out the strengths of each party's organisation and the opportunities that exist for a collaborative approach.

The legislative drivers, shared outcomes and strengths

Te Taura Whiri i te Reo Māori is a Crown Entity, established initially by the Māori Language Act 1987 and charged with the promotion and maintenance of te reo Māori as an official language of New Zealand Aotearoa. Recently Te Taura Whiri i te Reo Māori had its functions amended by the Ture mō Te Reo Māori Act 2016. This Act now includes the new additional function of Te Taura Whiri i te Reo Māori 'to lead the coordination of the implementation of the Maihi Karauna'.

The Reserve Bank of New Zealand formulates monetary policy to maintain price stability and promotes the maintenance of a sound and efficient financial system. A comprehensive and timely understanding of developments in the global and domestic financial markets is crucial to support the Bank's decision-making around these functions and its ability to continue to confidently produce New Zealand banknotes and coins for public consumption.

Te Taura Whiri i te Reo Māori can assist the Reserve Bank of New Zealand to give effect to the Maihi Karauna as issued by the Minister for Māori Development under the Te Ture mō te Reo Māori 2016.

The Reserve Bank of New Zealand has opportunities to increase the use, status and modern-day relevance of te reo Māori by way of its core business roles and responsibilities. This is of benefit to Te Taura Whiri i te Reo Māori particularly in terms of maintaining orthographical conventions, quality use of te reo Māori and possible research opportunities for and by Te Taura Whiri i te Reo Māori that support the revitalisation of te reo Māori.